

LA PETITE ENFANCE À HENDAYE

HAUR TTIPIAK HENDAIAIAN

L'ACCUEIL DES 0-6 ANS 0 ETA 6 URTE BITARTEKO HAURREN HARRERA



Modes d'accueil et services pour les 0/6 ans Harrera motak eta zerbitzuak, 0 eta 6 urte bitarteko haurrentzat

Qui ? Nor ?	Pourquoi ? Zertarako ?	Où ? Non ?	Quand ? Noiz ?	Comment ? Nola ?
Structure Multi-Accueil du Centre Communal d'Action Sociale <i>Laguntza Sozialerako Herriko Zentroaren Haurren egon leku anitza</i>	Accueil collectif enfants 10 semaines/4 ans <i>10 astetik 4 urte arteko haurren taldekako harrera</i>	Maison de la Petite Enfance* <i>Haurtzaroaren Etxean*</i> Pôle Dongoxenia Quartier Dongoxenia <i>Dongoxenia auzoa</i>	7:30 / 18:30 Du lundi au vendredi <i>Asteleheneretik ostiralera</i>	www.hendaye.com Tel: 05 59 48 02 04
Relais Assistantes Maternelles <i>Ama Laguntzaileen Gunea</i>	Service d'information et de mise en relation <i>Informazio eta harremanetarako zerbitzua</i>	Maison de la Petite Enfance* (1 ^{er} étage) <i>Haurtzaroaren Etxean*</i> (1.solairuan)	Le mardi de 13:30 /16:30 et sur rendez-vous <i>Asteartean 13:30/16:30</i>	www.hendaye.com Tel: 06 84 96 65 10 valerie.lassallete@aafs.fr www.aafs.fr
Service Accueil Familial « Au clair de Lune » « Au clair de lune » <i>Familia Harrera Zerbitzua</i>	Accueil enfants 6 semaines/3 ans au domicile de l'assistante maternelle <i>6 aste/3 urte bitarteko haurren harrera, ama-laguntzailearen etxean</i>	Maison de la Petite Enfance* <i>Haurtzaroaren eta hitzordua eskatuz*</i>	Activités enfants/assistantes maternelles 2 fois par mois <i>Haurren/ama-laguntzaileen arteko jarduerak, hilabetean bitan</i>	www.hendaye.com Tel: 05 59 23 44 73 marion.baradat@aafs.fr www.aafs.fr
Protection Maternelle et Infantile <i>Amahaurren Babespena</i>	Consultations : médecin et puéricultrice <i>Mediku eta haur-hezitzaile kontzultak</i> Groupe d'éveil psychomoteur pour le jeune enfant (sur inscription) <i>Haur gazteentzako taldekako ernatze psikomotorra [izena emanez]</i>	Maison de la Petite Enfance* (1 ^{er} étage) <i>Haurtzaroaren Etxean*</i> (1.solairuan) Centre d'Accueil de l'Autoport (2 ^{ème} étage) <i>Autoportuko Harrera Zentroan [2.solairuan]</i>	1 ^{er} et 3 ^{ème} lundi du mois sur rendez-vous <i>Hilabeteko 1. eta 3. astelehenean</i> Mercredi, vendredi après-midi sur rendez-vous <i>Asteazken eta ostiral arratsaldetan</i>	www.hendaye.com Tel : 05 59 20 69 88 Tel : 05 59 20 76 40
Le Trait d'Union <i>Elkartea</i>	Lieu d'accompagnement parent-enfant jusqu'à 6 ans <i>Haurren eta gurasoen laguntza gunea [6 urte arte]</i>	Maison de la Petite Enfance* (1 ^{er} étage) <i>Haurtzaroaren Etxean*</i> (1. solairuan)	Le lundi de 14h30 à 18h00 Le vendredi de 9h à 12h00 <i>Asteleheneretan 14:30/18:00 Ostiraletan 9:00/12:00</i>	www.hendaye.com Tel: 05 59 59 53 95 letraitdunion64@wanadoo.fr

www.hendaye.com
Renseignements auprès
de la coordinatrice

*Maison de la Petite Enfance (2^{ème} étage)
4 rue d'Irandatz
Tél : 05 59 20 33 32
mpe-c.pautard@hendaye.com

www.hendaye.com
Argibideak: Haurtzaroaren Etxearen
koordinatzailea

Haurtzaroaren Etxean (2. solairuan)
Irandatz karrika,4
Tel: 05 59 20 33 32
mpe-c.pautard@hendaye.com

LA PETITE ENFANCE À HENDAYE

HAUR TTIPIAK HENDAIAN

LES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES ET
DE LOISIRS DES 0/6 ANS

0 ETA 6 BITARTEKO HAURENTZAKO
JARDUERAK ETA ASIALDIAK



CENTRE
COMMUNAL
D'ACTION
SOCIALE
DE LA VILLE
D'HENDAYE

HENDAIKO
LAGUNTZA
SOSIALEKO
HERRERO
ZENTROA

+209
www.hendaye.com

Modes d'accueil et services pour les 0/6 ans Harrera motak eta zerbitzuak, 0 eta 6 urte bitarteko haurren

Qui ? Nor ?	Pourquoi ? Zertarako ?	Où ? Non ?	Quand ? Noiz ?	Comment ? Nola ?
Accueil de loisirs municipal <i>Herriko aisialdi zentroa</i>	Accueil collectif des 3/6 ans <i>3/6 urte bitarteko haurren taldekako harrera</i>	Maison de la Petite Enfance* [1 ^{er} étage] <i>Ha urtzaroaren Etxean* (1. solairuan)</i> Lissardy Txiki Ecole Maternelle Lissardy <i>Lizardiko ama eskola</i> Rte de l'Empereur <i>Enperadore hiribidea</i>	Les mercredis et petites vacances (sauf Noël) de 9h à 17h, 8h à 18h (familles qui travaillent) <i>Asteazkenetan eta eskolako opor txikietan [Eguberritan izan ezik]. 9:00 - 17:00 / 8:00 - 18:00 [lan egiten duten familientzat]</i>	www.hendaye.com Tel : 05 59 48 02 05 saj-cl-petite-enfance@hendaye.com
Accueil de loisirs Uda Leku <i>Uda Leku aisialdi zentroa</i>	Accueil collectif en langue basque à partir de 2 ans <i>2 urtetik goitiko haurren taldekako harrera euskaraz</i>	Ikastola <i>Iksatolan</i>	Les mercredis et petites vacances (sauf Noël) <i>Asteazkenetan eta eskolako opor txikietan [Eguberritan izan ezik]</i>	www.hendaye.com Tél : 05 59 20 16 97 06 20 05 99 42 uda.leku.hendaia@orange.fr
Les activités Culturelles, artistiques et sportives <i>Kultur, arte eta kirol jarduerak</i>	Bébés nageurs, baby judo, danse, musique, <i>Nini igerilariak, ttipientzako judoa, dantza, musika</i>	Sur le secteur d'Hendaye <i>Hendaia inguruan</i>	Dépend de l'activité <i>Jardueraren arabera</i>	www.hendaye.com Renseignements au : Bureau d'Information Jeunesse 15 rue du port <i>Xehetasunak : Gazte Informazio Bulegoan Portu karrika, 15</i> Tel : 05 59 20 41 41 bij@hendaye.com Renseignements auprès de la coordinatrice Maison de la Petite Enfance <i>Argigibideak: Haurtzaroaren Etxearen koordinatzailea</i> Tel : 05 59 20 33 32 mpe-c.pautard@hendaye.com

SCOLARISATION ESKOLATZEA

Les écoles maternelles <i>Ama eskolak</i>	Scolarisation bilingue et unilingue : français/basque <i>Eskolatzea hizkuntza bakarrean edo elebitan, frantsesez eta euskaraz</i>	Ecole : Ville, Gare, Lissardy, Plage <i>Hiri-barneko, Geltokiko eta Lizardiko eskoletan</i> Ecole Joncaux <i>Intzurako eskolan</i>	8:30 / 11:30 13:30 / 16:30 9:00 / 12:00 13:45 / 16:45	Auprès du service éducation et vie. Scolaire de la Mairie <i>Herriko Etxeko Hezkuntza eta Eskolako Bizitza zerbitzuan</i> 05 59 48 23 23 www.hendaye.com
L'accueil périscolaire <i>Eskolako haurtzaindegia</i>	Accueils du matin et du soir enfants 3/6 ans <i>Goizeko eta arratsaldeko haurtzaindegia, 3 eta 6 urte bitarteko haurrentzat</i> Restauration Scolaire <i>Eskolako jantegiak</i>	Dans chaque établissement scolaire <i>Ikastetxe guztietan</i> Ecole Joncaux <i>Intzurako eskolan</i> Dans chaque établissement scolaire <i>Ikastetxe guztietan</i> Ecole Joncaux <i>Intzurako eskolan</i>	7:30/8:30-16:30/18:00 7:50/8:50- 16:45/18:00 11:30/ 13:30 11:45/13:45	Auprès de l'animatrice de l'accueil <i>Xehetasunak : haurtzaindegietako animatzaileei galdegin</i> Service animation Enfance Jeunesse Tel: 05 59 48 23 23 www.hendaye.com <i>Haur eta Gazte animazio Zerbitzua</i>

www.hendaye.com
Renseignements auprès de la coordinatrice :
Tél : 05 59 20 33 32
mpe-c.pautard@hendaye.com

*Maison de la Petite Enfance [2^{ème} étage]
4 rue d'Irandatz

www.hendaye.com
Argibideak: Haurtzaroaren Etxearen koordinatzailea
Tel: 05 59 20 33 32
mpe-c.pautard@hendaye.com

*Haurtzaroaren Etxea [2. solairuan]
Irandatz karrika, 4